BARD

Pop-On™

SELF-ADHERING MALE EXTERNAL CATHETER

Wideband™

SELF-ADHERING MALE EXTERNAL CATHETER

Spirit®

Style 2 / Style 3

HYDROCOLLOID ADHESIVE SHEATH

EN

DESCRIPTION/INDICATION
The self-adhering male external catheter is designed for the management of male urinary incontinence.

CONTRAINDICATION
Do not use on irritated or compromised skin.

PRECAUTION
Do not use if allergic reaction occurs. For good hygiene, change catheter daily. Use of a single device for longer periods than 24 hours may increase the risk of complications.

DIRECTIONS: TO APPLY
1) Wash penis with mild soap and warm water. Dry thoroughly.
2) Trim pubic hair if necessary.
3) Open package at perforation.
4) To remove plastic insert, squeeze catheter at the top of the white cone and pull to release.

5) Unroll self-adhering catheter over penis.
6) Gently squeeze the catheter to properly seal adhesive to the skin.
7) Connect to collection bag.

IMPORTANT:
Wear time may be significantly reduced if adhesive is not properly sealed to the skin.

DIRECTIONS: TO REMOVE
Gently roll catheter off the penis.

Note: If necessary, apply a warm wet compress (such as a wet washcloth) around the catheter to help loosen the adhesive.

REF Catalog Number | LOT Lot Number

Manufacturer | EC REP Authorized Representative | Units

Non-Sterile | Single Use | Use By | Not made with natural rubber latex

Manufacturer:
C. R. Bard, Inc.
Covington, GA 30014 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

CAUTION: consult accompanying documents

EC REP Bard Limited, Forest House
Crawley, West Sussex UK
RH11 9BP
+44 1293 527 888

Bard, Pop-On, Spirit and Wideband are trademarks and/or registered trademarks of C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. All Rights Reserved.

PK2450031 01/2017

BARD

Pop-On™

Catéter Autoadhesivo Externo Para Hombre

Wideband™

Catéter Autoadhesivo Externo Para Hombre

Spirit®

Style 2 / Style 3

Funda de adhesivo hidrocoloide

ES

DESCRIPCIÓN/INDICACIONES
El catéter autoadhesivo externo está diseñado para el tratamiento de incontinencia urinaria masculina.

CONTRAINDICACIÓN
No usar sobre piel irritada o afectada.

PRECAUCIONES
No usar si ocurre una reacción alérgica. Para mantener buenas condiciones de higiene, cambiar el catéter diariamente. El uso de este dispositivo por períodos de más de 24 horas puede aumentar el riesgo de que ocurran complicaciones.

INSTRUCCIONES DE USO: COLOCACIÓN
1) Lavar el pene con jabón suave y agua tibia. Secar completamente.
2) Recortar el vello púbico, si fuera necesario.
3) Abrir el paquete por la línea perforada.
4) Para extraer el catéter de la envoltura plástica, apreta el catéter en la punta del cono blanco y tirar.

5) Desenrollar el catéter autoadhesivo sobre el pene.
6) Apretar suavemente el catéter para asegurar la fijación.
7) Conectar a la bolsa de drenaje.

IMPORTANTE:
El tiempo de uso puede reducirse significativamente si el adhesivo no está correctamente sellado.

INSTRUCCIONES DE USO: EXTRACCIÓN
Enrollar suavemente el catéter sobre sí mismo.

Nota: si es necesario, aplique una compresa tibia (por ejemplo una toalla húmeda) alrededor del catéter para ayudar a aflojar el adhesivo.

REF Número de catálogo | LOT Número de lote

Fabricante | EC REP Representante autorizado

Un solo uso exclusivamente. No reutilizar. | Unidades | Usar antes de

Sin esterilizar | No fabricado con látex de caucho natural | AVISO: consulte los documentos complementarios.

Bard, Pop-On, Spirit y Wideband son marcas comerciales y/o comerciales registradas de C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Reservados todos los derechos.

BARD

Pop-On™

Cathéter Externe Autocollant Pour Homme

Wideband™

Cathéter Externe Autocollant Pour Homme

Spirit®

Style 2 / Style 3

Gaine adhésive hydrocolloïde

FR

DESCRIPTION/INDICATION
Le cathéter est un cathéter externe autocollant pour homme, conçu pour maîtriser l'incontinence urinaire.

CONTRE-INDICATION
Ne pas utiliser sur une peau irritée ou endommagée.

PRECAUTION
Ne pas utiliser en cas de réaction allergique. Pour une bonne hygiène, changer quotidiennement de cathéter. L'utilisation de ce dispositif pendant des périodes supérieures à 24 heures peut augmenter les riques de complications.

MODE D'EMPLOI
1) Laver le pénis avec du savon doux et de L'eautiède. Essuyer soigneusement le pénis.
2) Couper les poils du pubis si nécessaire.
3) Ouvrir l'emballage à l'endroit de la perforation.
4) Pour retirer l'embout de plastique, pesser le cathéter à l'extrémité du cone blanc et tirer.

5) Placer le cathéter auto-adhésif sur le pénis.
6) Presser avec précaution le cathéter, afin qu'il puisse bien adhérer à la peau.
7) Le brancher sur le sac de captage.

IMPORTANT:
Une usure prématurée de l'appareil peut survenir si l'adhésif n'est pas parfaitement apposé à la peau.

POUR ENLEVER L'APPAREIL
Retirer avec précaution le cathéter du penis.

Remarque: Si nécessaire, appliquer une compresse humide tiède (telle qu'un gant de toilette mouillé) autour du cathéter pour ramollir l'adhésif.

REF Numéro de catalogue | LOT Numéro de lot

Fabricant | EC REP Représentant autorisé

Exclusivement à usage unique. Ne pas réutiliser. | Unités | Date limite d'utilisation

Non stérile | Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel | ATTENTION, consulter la documentation annexe.

Bard, Pop-On, Spirit et Wideband sont des marques de fabrique et/ou des marques déposées de C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Tous droits réservés.

BARD

Pop-On™

Selbsthaftendes Externes Kondom-Urinal Für Männer

Wideband™

Selbsthaftendes Externes Kondom-Urinal Für Männer

Spirit®

Style 2 / Style 3

Selbstklebende Hydrokolloid-Hülle

DE

BESCHREIBUNG/INDIKATION
Der Kondom-Urinal der ist ein selbsthaftender, externer Kondom-Urinal aus Silikon für Männer, zur Verwendung bei der Behandlung männlicher Blaseninkontinenz.

KONTRAINDIKATION
Nicht auf gereizter oder verletzer Haut verwenden.

VORSICHTSMASSNAHME:
Bei allergischer Reaktion nicht verwenden. Aus Hygienegründen den Kondom-Urinal täglich wechseln. Eine längere Verwendung dieses Kondom-Urinals als 24 Stunden kann das Risiko von Komplikationen erhöhen.

GEBRAUCHSANLEITUNG: AUFBRINGEN
1) Den Penis mit milder Seife und warmem Wasser waschen, gründlich trocknen.
2) Schamhaar ggf zurückschneiden.
3) Das Paket an der Durchlöcherung öffnen.
4) Um die Plastikeinlage zu entfernen, das Kondom-Urinal an der Spitze des weißen Kegels drücken und abziehen.

5) Das selbsthaftende Kondom-Urinal über den Penis rollen.
6) Das Kondom-Urinal leicht andrücken; dadurch wird die Haftung gewährleistet.
7) An einen Urin-Auffangbeu tel anschließen.

WICHTIG:
Unsachgemäßes Abdichten der Haftung kann die Tragezeit bedeutend verkürzen.

GEBRAUCHSANLEITUNG: ENTFERNEN
Das Kondom-Urinal vorsichtig vom Penis abrollen.

Bitte beachten: Falls nötig, legen Sie eine nasse Kompresse (z.B. einen nassen Waschlappen) um den Katheder, so dass sich das Haftmittel leichter lösen lässt.

REF Katalognummer | LOT Chargennummer

Hersteller | EC REP Berechtigter Vertreter

Nur zum Einmalgebrauch. Nicht wiederverwenden | Einheiten | Verwendbar bis

Nicht steril | Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt | ACHTUNG, beiliegende Dokumente beachten.

Bard, Pop-On, Spirit und Wideband sind Marken und/oder eingetragene Marken von C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

BARD

Pop-On™

Catetere Esterno Autoaderente Per Uomo

Wideband™

Catetere Esterno Autoaderente Per Uomo

Spirit®

Style 2 / Style 3

Guaina adesiva in idrocolloide

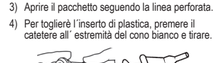
IT

DESCRIZIONE/INDICAZIONI
Il catetere è un catetere esterno autoaderente per uomo concepito per la gestione dell'incontinenza urinaria nel maschio.

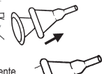
CONTROINDICAZIONI
Da non usarsi su pelle irritata o altrimenti lesa.

PRECAUZIONI
Da non utilizzare se si manifestano reazioni allergiche. Per mantenere una buona igiene, il catetere va cambiato ogni giorno. L'impiego di questo prodotto per periodi di tempo superiori alle 24 ore potrebbe aumentare il rischio di complicazioni.

ISTRUZIONI PER L'USO COLLOCAMENTO
1) Lavare il pene con sapone neutro ed acqua tiepida. Asciugare bene.
2) Tagliare il pelo pubico, se necessario.
3) Aprire il pacchetto seguendo la linea perforata.
4) Per togliere l'inserto di plastica, premere il catetere all' estremità del cono bianco e tirare.



5) Srotolare il catetere autoadesivo direttamente sul pene.
6) Premere con cautela il catetere per farlo aderire perfettamente alla pelle.
7) Collegare al contenitore di drenaggio.



IMPORTANTE:
La durata viene considerevolmente accorciata, se il materiale adesivo non aderisce perfettamente alla pelle.

PER TOGLIERE
Arrotolare con cautela il catetere su se stesso, togliendolo dal pene.

Nota: se necessario, applicare una compressa calda imbevuta (ad es., un pezza per toeletta) intorno al catetere, per facilitare il distacco dell'adesivo.

REF Numero di catalogo | LOT Numero di lotto

Produttore | EC REP Rappresentante autorizzato

Unicamente monouso. Non riutilizzare | Unità | Utilizzare entro

Non sterile | Non contiene lattice di gomma naturale | ATTENZIONE, consultare i documenti acclusi.

Bard, Pop-On, Spirit e Wideband sono marchi commerciali e/o registrati di C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Tutti i diritti riservati.

BARD

Pop-On™

Selvk Selvklæbende Urinkondom

Wideband™

Selvk Selvklæbende Urinkondom

Spirit®

Style 2 / Style 3

Uridom med hydrokolloid klæber

DA

BESKRIVELSE/INDIKATION
Urinkondomet et selvklæbende urinkondom af ren silikone, fremstillet til kontrol af urininkontinens.

KONTRAINDIKATION
Må ikke anvendes på irriteret hud eller hududslæt.

FORHOLDSREGLER
Må ikke anvendes, hvis allergisk reaktion opstår. For at sikre god hygiejne bør katetret udskiftes dagligt.
Anvendelse af det samme urinkondom i tidsrum over 24 timer medfører risiko for komplikationer.

PÅSÆTNING:
1) Vask penis med mild sæbe og varmt vand. Tør godt.
2) Tilklip pubeshårene om nødvendigt.
3) Åbn pakken ved perforationen.
4) Fjern plastindsatsen ved at presse urinkondomet sammen på toppen af den hvide kegle og derefter trække den ud.

5) Rul urinkondomet op over penis.
6) Klem forsigtigt på urinkondomet for at opnå korrekt klæbning til huden.
7) Slut urinkondomet til en urinpose.

VIGTIGT:
Anvendelsestiden kan være stærkt nedsat, hvis klæbematerialet ikke klæber korrekt til huden.

AFTAGNING:
Rul katetret forsigtigt af penis.

Bemærk: Hvis det er nødvendigt, kan der lægges et varmt, vådt omslag (som f.eks. en våd vaskeklud) rundt om kateteret som en hjælp til at løsne klæbemidlet.

REF Katalognummer | LOT Varepartinummer

Producent | Autoriseret repræsentant i EEA

Engangsbrug. Ikke til flergangsbrug. | Indhold | Anvendes før

Usteril | Indeholder ikke naturgummilatex | Bemærk, se brugervejledning.

Bard, Pop-On, Spirit og Wideband er varemærker og/eller registrerede varemærker tilhørende C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Alle rettigheder forbeholdes.

BARD

Pop-On™

Zelfklevende Uitwendige Katheter Voor Mannen

Wideband™

Zelfklevende Uitwendige Katheter Voor Mannen

Spirit®

Style 2 / Style 3

Huls met hydrocolloïde kleeflaag

NL

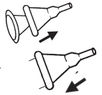
BESCHRIJVING / INDICATIE
De Katheter is een zelfklevende uitwendige katheter voor mannen, bestemd voor de behandeling van urine incontinentie bij mannen.

CONTRA-INDICATIE
Niet gebruiken op geïrriteerde of beschadigde huid.

VOORZORGSMAATREGELEN
Gebruik stoppen indien zich een allergische reactie voordoet. In het belang van de hygiëne dient men de katheter dagelijks te wisselen. Het gebruik van dezelfde katheter over een periode van meer dan 24 uur kan leiden tot een verhoogd risico van het optreden van complicaties.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN
1) Was de penis met zacht zeep en warm water. Wrijf goed droog.
2) Indien noodzakelijk kan men het schaamhaar wat bijknippen.
3) Scheur het pakket open langs de perforatielijn.
4) Om het plastic invoegsel te verwijderen, drukt u de katheter samen boven aan de top van de witte kegel en trekt u het invoegsel naar buiten.

5) Rol de zelfklevende katheter over de penis.
6) Druk zachtjes op de katheter zodat de kleefstrook zich grondig aan de huid hecht.
7) Verbind de katheter aan het afvoerreservoir.



BELANGRIJK:
Als de kleefstrook zich niet goed aan de huid hecht, bestaat de mogelijkheid dat de levensduur van de katheter aanmerkelijk wordt gereduceerd.

INSTRUCTIES VOOR HET VERWIJDEREN
Rol de katheter zachtjes van de penis af.

Let op: breng indien nodig een warm nat kompres (zoals een natte washand) rond de katheter aan om de lijm gemakkelijker te laten loslaten.

REF Bestelnummer | LOT Partijnummer

Fabrikant | EC REP Gemachtigde

Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken. | Eenheden | Te gebruiken vóór

Niet steriel | Niet vervaardigd van natuurrubber latex | PAS OP, raadpleeg bijgevoegde documenten.

Bard, Pop-On, Spirit en Wideband zijn handelsmerken en/of gedeponeerde handelsmerken van C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Alle rechten voorbehouden.

BARD

Pop-On™

Itsekiinnittyvä Ulkoinen Silikonikatetri Miehille

Wideband™

Itsekiinnittyvä Ulkoinen Silikonikatetri Miehille

Spirit®

Style 2 / Style 3

hydrokolloidinen liimaholkki

FI

KUVAUS/KÄYTTÖ
Katetri on itsekiinnittyvä ulkoinen katetri miesten virtsanpidätysvaikeuksien hallintaan.

KÄYTÖN RAJOITUKSET
Ei tule käyttää, jos iho on ärtynyt tai rikkoutunut.

VAROITUS
Ei tule käyttää, jos katetri aiheuttaa allergisen reaktion. Hyvän hygienian ylläpitämiseksi katetri tulee vaihtaa päivittäin. Saman katetrin käyttö yli 24 tuntia voi kasvattaakomplikaatioriskiä.

KÄYTTÖOHJEET
1) Pese penis miedolla saippuavedellä. Kuivaa hyvin.
2) Tasoita tarvittaessa häpykarvoitusta leikkaamalla.
3) Avaa pakkaus perforaatiosta.
4) Poista muovinen tuki puristamalla katetria valkoisen kartion yläosasta ja vetämällä irroittaaksesi.

5) Avaa itsekiinnittyvä katetri rullalta peniksen päälle.
6) Purista katetria varovasti jotta liima kiinnittyy hyvin ihoon.
7) Yhdistä virtsankeräyspussiin.

TÄRKEÄÄ:
Käyttöaika voi lyhentyä huomattavasti, jos liima ei tartu kunnolla ihoon.

POISTO-OHJEET
Rullaa katetri varovasti pois peniksen päältä.

Huomautus: Aseta tarvittaessa lämmin kostea kääre (esim. kostea pesuappu) katetrin ympärille liima-aineen irrottamisen helpottamiseksi.

REF Tuotenumero | LOT Eränumero

Valmistaja | EC REP Valtuutettu edustaja

Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudestaan. | Yksikköjä | Käytettävä ennen

Epästerili | Ei sisällä luonnonkumilateksia | HUOMAUTUS: Tutustu mukana toimitettuihin ohjeisiin.

Bard, Pop-On, Spirit ja Wideband ovat C. R. Bard, Inc:n tavaramerkkejä jotka rekisteröityjä tavaramerkkejä. ©2016 C. R. Bard, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään.

BARD

Pop-On™

Självhäftande Utvändig Kateter För Män

Wideband™

Självhäftande Utvändig Kateter För Män

Spirit®

Style 2 / Style 3

Hydrokolloid självhäftande hylsa

SV

BESKRIVNING/INDIKATION
Kateter är en självhäftande utvändig kateter för män. Den är designad för manlig inkontinens.

KONTRAINDIKATION
Skall ej användas på irriterad eller skadad hud.

ATT IAKTTAGA
Skall ej användas vid allergisk reaktion. Byt katetern dagligen för god hygien. Om inlägget används mer än 24 timmar kan risken för komplikationer öka.

ANVISNING: PÅTAGNING
1) Tvätta penis med mild tvål och varmt vatten. Torka ordentligt.
2) Klipp blygdhår vid behov.
3) Öppna paketet vid perforeringen.
4) När du ska ta bort plastinlägget, tryck på katetern på toppen av den vita struten och drag bort den.

5) Rulla på den självhäftande katetern på penis.
6) Tryck försiktigt på katetern så att klistret fäster ordentligt på huden.
7) Anslut slang och påse.

VIKTIGT:
Användningstiden kan bli betydligt förkortad om inte klistret fäster ordentligt på huden.

ANVISNING: AVTAGNING
Rulla försiktigt katetern av penis.

Obs! Vid behov, applicera en varm, väl vridmoss (t. ex. en våt tvättlapp) runt katetern för att lättare kunna frigöra gummeringen.

REF Katalognummer | LOT Lotnummer

Tillverkare | EC REP Auktoriserad representant

Endast engångsbruk. Får ej återanvändas. | Enheter | Utgångsdag

Icke-steril | Innehåller inte naturgummilatex | OBS! Se medföljande dokument.

Bard, Pop-On, Spirit och Wideband är varumärken och/eller inregistrerade varumärken som tillhör C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Alla rättigheter förbehålles.

BARD

Pop-On™

Samoprzylepny męski cewnik zewnętrzny

Wideband™

Samoprzylepny męski cewnik zewnętrzny

Spirit®

Style 2 / Style 3

Samoprzylepna oslonka hydrokoloidowa

PL

OPIS PRODUKTU
Produkt jest samoprzylepny męski cewnik zewnętrznym zaprojektowanym z myŚla o mężczyznach majacych problemy z nietrzymaniem moczu.

UWAGA!
Nie stosować na podrażniona skÓrê.

PRZECIWWSKAZANIA!
Nie używać przy reakcjach alergicznych. Dla utrzymania higieny należy zmieniać cewniki codziennie. By uniknąć niepożadanych objawÓw zalecany czas noszenia - 24h.

INSTRUKCJA UZYTKOWANIA:
1) Umyj rece. Skora musi byc czysta I dobrze osuszona.
2) Usun zbedne owłosienie.
3) Otworz opakowanie cewnika wzdluz perforacji.
4) By usunac plastikowa oslone, scisnij cewnik w górnej czesci oslony, a nastepnie zdejmij go.

5) Powoli I starannie rozwin cewnik na pracuu zostawiajac wolna przestrzsen miedzy zoladziem a ujsciem cewnika
6) Delikatnie przycisnij cewnik do pracia, aby zapewnic przyleganie do skory.
7) Polacz z workiem do zbiorki moczu.

WAZNE!
Czas nosznia ulegnie skroceniu jesli przylepiec nie zostanie wlasciwie przylepiony.

ZDEJMOWANIE
Delikatnie zroluj cewnik z pracia.

Uwaga: W razie koniecznoŚci, przyłożyć ciepły wilgotny kompres (jak np. wilgotna Ścierecz ka) wokół cewnika, aby obluźnić przylepiec.

REF Numer katalogowy | LOT Numer serii

Producent | EC REP Autoryzowany przedstawiciel

Tylko do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie. | Zawartość | Termin ważności

Niesterylny | Nie zawiera naturalnego lateksu | UWAGA: Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami.

Bard, Pop-On, Spirit i Wideband są znakami towarowymi i/lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Wszelka prawa zastrzeżone.

BARD

Pop-On™
Kendinden-Yapışkanlı Erkek Dış Kateter Sondası

Wideband™
Kendinden-Yapışkanlı Erkek Dış Kateter Sondası

Spirit®
Style 2 / Style 3

Hidrokolloid Yapışkan Kılıf

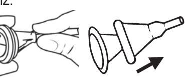
TR

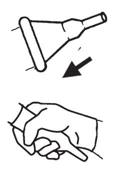
TANIMLAMA/GÖSTERİM
The erkekte idrar tutamamayla baş etmek için dizayn edilmiş kendiliğinden-yapışkanlı, erkek dış kateter sondasıdır.

KONTRENDİKASYON
Tahriş olmuş veya riskli ciltlerde kullanmayın.

ÖNLEM
Alerjik reaksiyon ortaya çıkarsa kullanmayın. Hijyen için kateteri günlük olarak değiştirin. Tek bir kateterin 24 saatten uzun periyotlarda kullanılması komplikasyon riskini artırabilir.

KUYGULAMA TALİMATLARI
1) Penisi ılık sabun ve sıcak su ile yıkayınız. İyice kurulayınız.
2) Gerekli ise kasık kıllarını traş ediniz.
3) Açma şeridini kullanarak paketi açınız.
4) Plastik muhafazayı çıkarmak için, kateteri beyaz koninin üstünden sıkıştırın ve sökmek için çekiniz.

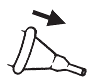




5) Kendinden-yapışkanlı kateteri penisin üzerine açınız.
6) Yapışkanın deriye sızdırmayacak şekilde oturması için kateteri nazikçe sıkıştırın.
7) Drenaj aletini bağlayınız.

ÖNEMLİ:
Eğer yapışkan deriye uygun şekilde oturtulmazsa takma zamanında önemli derecede kayıp yaşanabilir.

ÇIKARMA İÇİN TALİMATLAR
Kateteri penisin üzerinden nazikçe sökünüz.



Not: Eğer gerekli ise, yapışkanın gevşemesine yardımcı olması için kateterin etrafına ılık ıslak bir kompres (ıslak sabun bezi gibi) uygulayınız

REF Katalog Numarası
LOT Lot Numarası
Üretici
EC REP Yetkili Temsilci
Tek kullanım içindir. Tekrar kullanmayınız.
Üniteler
Son Kullanım Tarihi
NON STERILE Steril değil
Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır
UYARI, beraberindeki belgelere bakınız.
CE

Bard, Pop-On, Spirit ve Wideband, C. R. Bard, Inc.'ın ticari markaları ve/veya tescilli ticari markalarıdır. ©2016 C. R. Bard, Inc. Tüm hakları saklıdır.

BARD

Pop-On™
Αυτοκόλλητος εξωτερικός καθετήρας για άντρες

Wideband™
Αυτοκόλλητος εξωτερικός καθετήρας για άντρες

Spirit®
Style 2 / Style 3

Υδροκολλοειδές κολλητικό θηκάρι

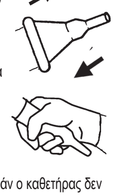
EL

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ/ΕΝΔΕΙΞΗ
Ο αυτοκόλλητος εξωτερικός καθετήρας της εταιρείας είναι σχεδιασμένος για τη διαχείριση αντρικής ακράτειας ούρων.

ΑΝΤΕΔΕΙΞΕΙΣ
Μη τον χρησιμοποιείτε σε ερεθισμένο ή ξηρό δέρμα

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε σε περίπτωση αλλεργίας Για καλύτερη υγιεινή να αλλάζετε τον καθετήρα καθημερινά. Η χρήση ενός καθετήρα για περισσότερο από 24 ώρες μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο επιπλοκών.

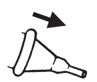
ΟΔΗΓΙΕΣ: ΕΦΑΡΜΟΓΗ
1) Πλύνετε το πέος με μαλακό σαπούνι και ζεστό νερό. Στεγνώστε καλά.
2) Κόψτε τις ηβικές τρίχες, εάν χρειαστεί.
3) Ανοίξτε τη συσκευασία στη διάτρηση.
4) Για να αφαιρέσετε το πλαστικό, πιέστε τον καθετήρα στην κορυφή του λευκού κώνου και τραβήξτε για να τον απελευθερώσετε.



5) Ξετυλίξτε τον αυτοκόλλητο καθετήρα πάνω στο πέος.
6) Σφίξτε απαλά τον καθετήρα για να κολλήσει στο δέρμα.
7) Συνδέστε με το σύστημα συλλογής ούρων.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η χρονική διάρκεια χρήσης μπορεί να μειωθεί σημαντικά εάν ο καθετήρας δεν έχει κολλήσει καλά στο δέρμα.

ΟΔΗΓΙΕΣ: ΑΦΑΙΡΕΣΗ
Απαλά ξετυλίξτε τον καθετήρα από το πέος.



Σημείωση: Εάν χρειαστεί, κάντε κομπρέσες με ζεστό νερό (όπως για παράδειγμα με μια βρεγμένη πετσέτα) γύρω από τον καθετήρα για να ευκολότερη απομάκρυνση της κόλλας.

REF Αριθμός καταλόγου
LOT Αριθμός παρτίδας
Κατασκευαστής
EC REP Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
Για μία χρήση μόνο. Μην επαναχρησιμοποιείτε.
Μονάδες
Ημερομηνία λήξης
NON STERILE Μη αποστειρωμένο
Δεν αποτελείται από λάτεξ από φυσικό καουτσούκ
ΠΡΟΣΟΧΗ, συμβουλευθείτε τα συνοδευτικά έγγραφα.
CE

Οι ονομασίες Bard, Pop-On, Spirit και Wideband είναι εμπορικά σήματα ή/και σήματα κατατεθέντα της C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

BARD

Pop-On™
Cateter Externo Masculino Auto-Aderente

Wideband™
Cateter Externo Masculino Auto-Aderente

Spirit®
Style 2 / Style 3

Bainha adesiva hidrocolóide

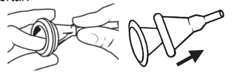
PT

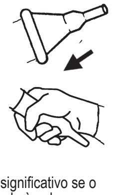
DESCRIÇÃO / INDICAÇÕES
O cateter externo masculino auto-aderente está concebido paraa gestão da incontinência urinária masculina.

CONTRA INDICAÇÕES
Não utilizar em pele irritada ou comprometida.

PRECAUÇÕES
Não utilize se ocorrer uma reacção alérgica. Para uma melhor higiene, mude o cateter diariamente. A utilização de um cateter durante períodos mais longos do que 24 horas poder aumentar o risco de complicações.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO
1) Lave o pénis com sabão suave e água morna. Seque adequadamente.
2) Apare pêlos púbicos se necessário.
3) Abra a embalagem perfurando-a.
4) Para remover a entrada de plástico, aperte o cateter no topo do cone branco e puxe para libertar.

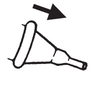




5) Desenrole o cateter auto-aderente sobre o pénis.
6) Com cuidado, aperte o cateter para que fique bem colado à pele.
7) Ligue o saco de recolha.

IMPORTANTE:
O tempo de utilização pode ser reduzido de forma significativo se o adesivo não estiver bem colado à pele.

INSTRUÇÕES PARA REMOÇÃO
Com cuidado, desenroleo cateter do pénis.



Nota: Se necessário, utilize compressas húmidas em água morna (como por exemplo uma toalha molhada) à volta do cateter para ajudar a soltar o adesivo.

REF Número de catálogo
LOT Número de lote
Fabricante
EC REP Representante autorizado
Exclusivamente para utilização única. Não reutilizar.
Unidades
Prazo de validade
NON STERILE Não estéril
Niet vervaardigd van natuurrubber latex Não é fabricada com látex de borracha natural
CUIDADO, consultar os documentos inclusos.
CE

Bard, Pop-On, Spirit e Wideband são marcas comerciais e/ou marcas registadas da C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Todos os direitos reservados.

BARD

Pop-On™
Cateter Masculin Extern Autoadeziv

Wideband™
Cateter Masculin Extern Autoadeziv

Spirit®
Style 2 / Style 3

Condom urinar cu adeziv hidrocoloid

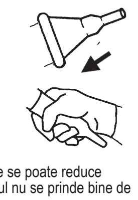
RO

DESCRIERE / SCOP
Cateterul masculin extern autoadeziv este destinat controlului incontinenţei urinare masculine.

CONTRAINDICAŢII
A nu se utiliza pe pielea iritată sau vătămată.

PRECAUŢII
A nu se utiliza în cazul apariţiei de reacţii alergice. Pentru o igienă corespunzătoare, schimbaţi cateterul în fiecare zi. Utilizarea aceluiaşi cateter mai mult de 24 de ore poate spori riscul apariţiei de complicaţii.

INSTRUCŢIUNI DE APLICARE
1) Spălaţi penisul cu un săpun slab şi apă caldă. Ştergeţi bine.
2) Tundeţi părul pubian, dacă este cazul.
3) Deschideţi ambalajul în zona perforată.
4) Pentru a îndepărta inserţia din plastic, strângeţi cateterul în partea de sus a conului alb şi trageţi pentru a-l elibera.



5) Derulaţi cateterul autoadeziv pe penis.
6) Strângeţi uşor cateterul pentru a-l face să adere bine la piele.
7) Cuplaţi-l la punga colectoare.

IMPORTANT:
Timpul efectiv de utilizare se poate reduce semnificativ dacă adezivul nu se prinde bine de piele.

INSTRUCŢIUNI PENTRU SCOATERE
Derulaţi uşor cateterul de pe penis.

Notă: Dacă este cazul, aplicaţi o compresă caldă şi umedă (de exemplu, o lavetă) în jurul penisului pentru a facilita desprinderea adezivului.

REF Număr de catalog
LOT Număr de lot
Producător
EC REP Reprezentant autorizat
Unică folosință
Unități
A se utiliza până la
NON STERILE Nesteril
Nu este confecționat cu latex de cauciuc natural.
Atenție: Consultați documentele însoțitoare
CE

Bard, Pop-on, Spirit și Wideband sunt mărci comerciale și/sau mărci comerciale înregistrate ale C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Toate drepturile rezervate.

BARD

Pop-On™
Öntapadós Külső Férfi Katéter

Wideband™
Öntapadós Külső Férfi Katéter

Spirit®
Style 2 / Style 3

hidrokolloid tapadóhüvely

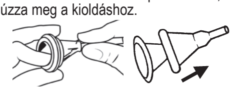
HU

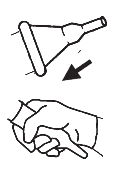
LEÍRÁS / HASZNÁLATI JAVALLAT
A katéter egy nem tapadó, szilikonból készült férfi külső katéter, amelyet a férfi vizelettartási problémák kezelésére terveztek.

ELLENJAVALLAT
Ne használja irritált vagy érzékeny bőrfelületen.

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Ne használja allergiás reakció esetén. A megfelelő higiénia érdekében cserélje naponta a katétert. Egy katéternek 24 órát meghaladó használata esetén megnövekszik a komplikációk veszélye.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
1) Mossa le enyhén szappanos, langyos vízzel a péniszt. Szárítsa meg alaposan.
2) Szü kség esetén vágja le a fanszőrzetet.
3) Nyissa ki a csomagot a perforációnál.
4) A műanyag betét eltávolításához nyomja össze a katétert a fehér kúp csúcsánál, és húzza meg a kioldáshoz.

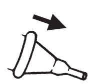




5) Húzza fel az öntapadó katétert a péniszre.
6) Enyhén nyomja össze a katétert, hogy megfelelően tömítsen a bőrrel.
7) Csatlakoztassa a gyűjtőzsákot.

FONTOS:
Az élettartam jelentősen lecsökkenhet, ha a ragasztóanyag nem tömít megfelelően a bőrrel.

ELTÁVOLÍTÁSI UTASÍTÁSOK
Húzza le óvatosan a katétert a péniszről.



Megjegyzés: Szü kség esetén alkalmazzon nedves, meleg borogatást (például nedves törlőruhát) a katéter körü l, hogy elősegítse a ragasztóanyag elválását.

REF Katalógusszám
LOT Tételszám
Gyártó
EC REP Meghatalmazott képviselő
Kizárólag egyszer
Darab
Felhasználható
NON STERILE Nem steril
Természetes latexgumit nem tartalmaz
FIGYELEM: tekintse át a mellékelt dokumentumokat.
CE

A Bard, Pop-On, Spirit és a Wideband a C. R. Bard, Inc. védjegye és/vagy bejegyzett védjegye. ©2016 C. R. Bard, Inc. Minden jog fenntartva.

BARD

Pop-On™
Самоприлипаючий чоловічий катетер для зовнішнього застосування

Wideband™
Самоприлипаючий чоловічий катетер для зовнішнього застосування

Spirit®
Style 2 / Style 3

Уропрезерватив з гідроколоїдним адгезивом

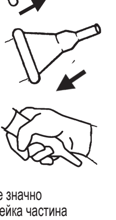
UK

Опис/Показання для застосування
це самоприлипаючий чоловічий катетер для зовнішнього застосування, призначений для допомоги при мимовільному сечовипусканні.

Протипоказання
Не застосовувати на роздратованній або пошкодженній шкірі.

Застереження при застосуванні.
Не застосовувати при появі алергічної реакції. В цілях дотримання гігієни катетер слід міняти щоденно. Використання одного катетеру довше 24 годин поспіль може викликати ризик появи ускладнень.

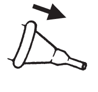
Спосіб застосування: для того, щоб надягти катетер
1) Промийте статевий орган мяким милом та теплою водою. Ретельно витріть.
2) При необхідності поголіть лобкове волосся.
3) Відкрийте пакунок за допомогою розрізу.
4) Для того щоб виняти внутрішню пласмасову частину, стисніть катетер за кінчик tab потягніть.



5) Розгортаючи одягніть катетер на статевий орган.
6) Обережно зтисніть катетер для того, щоб він як слід прикріпився до шкіри.
7) Приєднайте до дринажного пристрою.

УВАГА:
Час використання катетеру може значно зменьшитися якщо внутрішня клейка частина катетеру не прикріпилася до шкіри належним чином.

Спосіб застосування: для того, щоб зняти катетер.
Зкручуючи обережно зніміть катетер зі статевого органу.



Примітка: У разі необхідності накладіть теплий та вологий компрес (наприклад, вологий рушник) навколо катетеру для того щоб клейка внутрішня частина катетеру відстала від шкіри.

REF Номер по каталогу
LOT Номер серии
Изготовитель
EC REP Уполномоченный представитель
Для однократного применения. Не использовать повторно.
Количество
Использовать до
NON STERILE Нестерильно
Изготовлен не из латекса натурального каучука
ВНИМАНИЕ! См. сопроводительные документы.
CE

Bard, Pop-On, Spirit и Wideband – торговые марки и/или зарегистрированные торговые марки компании C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Все права защищены.

BARD

Pop-On™
Samodržící Mužský Vnější Katetr

Wideband™
Samodržící Mužský Vnější Katetr

Spirit®
Style 2 / Style 3

Hydrokoloidní adhezivní sheath

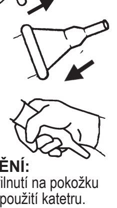
CS

POPIS / INDIKACE
Samodržící mužský vnější katetr je určený k péči o mužskou močovou inkontinenci.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte na podrážděnou nebo oslabenou pokožku.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ
Nepoužívejte, pokud se objeví alergické reakce. Z hygienických důvodů měňte katetr denně. Použití jednoho katetru na dobu delší než 24 hodin může zvýšit riziko komplikací.

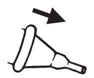
POSTUP PŘI NASAZENÍ
1) Omyjte penis slabě mý dlovou teplou vodou. Důkladně osušte.
2) Je-li to nutné, zastřihněte pubické ochlupení.
3) Otevřete balení v oblasti děrování.
4) Pro vyjmutí umělohmotné vložky stiskněte katetr na vrcholu bílého kužele a zatažením uvolněte.



5) Narolujte samodržící katetr na penis.
6) Jemně stiskněte katetr pro řádné utěsnění a přilnutí na pokožku.
7) Připojte ke sběrném sáčku.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:
Nedostatečné utěsnění a přilnutí na pokožku může znatelně zkrátit dobu použití katetru.

POSTUP PŘI ODSTRANĚNÍ
Katetr jemně srolujte z penisu.



Pozn.: Je-li to nutné, přiložte teplý vlhký obklad (např. teplou žínku) okolo katetru pro snazší uvolnění lepící vrstvy.

REF Katalogové číslo
LOT Číslo šarže
Výrobce
EC REP Autorizovaný zástupce v
K jednorázovému použití.
Obsah
Datum použitelnosti
NON STERILE Nesterilní
Neobsahuje přírodní gumový latex
Pozor, viz návod k použití.
CE

Bard, Pop-On, Spirit a Wideband jsou ochranné známky a/nebo registrované ochranné známky společnosti C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Všechna práva vyhrazena.

BARD

Pop-On™
Samopriľnavý Mužský Vonkajší Katéter

Wideband™
Samopriľnavý Mužský Vonkajší Katéter

Spirit®
Style 2 / Style 3

Hydrokoloidné lepiace puzdro

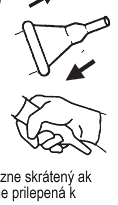
SK

POPIS / INDIKÁCIE
Je samopriľnavý mužský vonkajší katéter, navrhnutý na použitie pri mužskej močovej inkontinencii.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte na podráždenú alebo oslabenú pokožku.

UPOZORNENIE
Nepoužívajte ak sa vyskytne alergická reakcia. Kvôli dobrej hygiene, vymieňajte katéter denne. Použitie toho istého zariadenia počas dlhšej doby ako 24 hodín, môže zvýšiť riziko komplikácií.

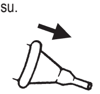
POKYNY PRE POUŽITIE
1) Umyte penis s jemným mydlom a teplou vodou. Dôkladne osušte.
2) Oholťe intímne ochlpenie ak je to potrebné.
3) Otvorte balenie na zúbkovanej časti.
4) Pre odstránenie plastickej vložky, stlačte katéter na vrchu bieleho kuželu a potiahnite aby sa uvoľnil.



5) Odviňte samopriľnavý katéter na penis.
6) Jemne stlačte katéter aby sa dôkladne prilepil k pokožke.
7) Pripojte k zbernému vrecku.

DÔLEŽITÉ:
Čas nosenia môže byť výrazne skrátený ak priľnavá časť nie je dôkladne prilepená k pokožke.

POKYNY PRE ODSTRÁNENIE
Jemne zrolujte katéter dole z penisu.



Poznámka: Ak je to potrebné aplikujte teplý mokrý obklad (napríklad mokrú handričku) okolo katétera, aby ste uľahčili odlepenie.

REF Katalógové číslo
LOT Číslo šarže
Výrobca
EC REP Autorizovaná zástupca
Len na jednorazové použitie. Nepoužívajte opakovane.
Jednotky
Použite do
NON STERILE Nesterilné
Pri výrobe nebol použitý prírodný kaučukový latex.
UPOZORNENIE, pozrite priložené dokumenty.
CE

Bard, Pop-on, Spirit a Wideband sú ochranné známky a/alebo registrované ochranné známky spoločnosti C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Všetky práva vyhradené.

BARD

Pop-On™
Samolepilni Moški Zunanji Kateter

Wideband™
Samolepilni Moški Zunanji Kateter

Spirit®
Style 2 / Style 3

Hidrokoloidni lepilni tulec

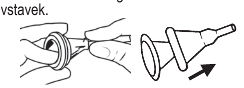
SL

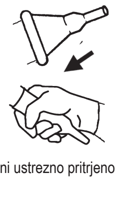
OPIS/INDIKACIJA
Kateter proizvajalca je samolepilni moški zunanji kateter, ki je bi zasnovan za obvladovanje moške urinske inkontinence.

KONTRAINDIKACIJA
Ne uporabljajte na razdraženi koži oz. na koži, ki je nagnjena k razdraženosti.

PREVIDNOSTNI UKREPI
V kolikor se pojavi alergična reakcija, prenehajte z uporabo. Za zagotavljanje ustrezne higiene kateter dnevno menjajte. Uporaba iste priprave v obdobjih, daljših od 24 ur, lahko poveča tveganje za nastanek zapletov.

NAVODILA ZA NASTAVITEV
1) Umijte penis z blagim milom in toplo vodo. Temeljito osušite.
2) Obrijte sramne dlake, če je to potrebno.
3) Odprite zavitek po perforaciji.
4) Za odstranitev plastičnega vstavka stisnite kateter na vrhu belega stožca in izvlecite vstavek.

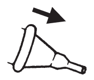




5) Odvijte samolepilni kateter preko penisa.
6) Nežno stisnite kateter, da se bo lepilno sredstvo ustrezno pritrdilo na kožo.
7) Povežite z zbirno vrečko.

POMEMBNO:
ČČas uporabe se lahko ob skrajša, če lepilno sredstvo ni ustrezno pritrjeno na kožo.

NAVODILA ZA ODSTRANITEV
Nežno odvijte kateter s penisa.



Opomba: Če je potrebno, ovijte okoli katetra topel moker obkladek (npr. mokro krpo), da bo lepilno sredstvo prej popustilo.

REF kataloška številka
LOT številka serije
Proizvajalec
EC REP Pooblaščeni predstavnik
Samo za enkratno uporabo.
Enote
Uporabno do
NON STERILE Nesterilno
Ni narejeno iz naravnega lateksa iz kavčuka.
Pozor: Glejte priložene dokumente
CE

Bard, Pop-on, Spirit in Wideband so blagovne znamke in/ali registrirane blagovne znamke družbe C. R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. Vse pravice pridržane.

BARD

Pop-On™
قسطرة خارجية ذاتية الالتصاق للذكور

Wideband™
قسطرة خارجية ذاتية الالتصاق للذكور

Spirit®
الشكل 2 / الشكل 3

غطاء اللاصق الغرواني المائي

العربية

الوصف/التوضيح
لإدارة سلس البول لدى الذكور.القسطرة الخارجية ذاتية الالتصاق للذكور مصممة.

موانع الاستعمال
لا تستخدم القسطرة على الجلد إذا كان متهيجًا أو متأثرًا.

تحذير
لا تستخدم القسطرة في حالة حدوث تفاعل أرجي. وللنظافة الجيدة، قم بتغيير القسطرة يوميًا. ساعة 24 قد يؤدي استخدام جهاز واحد لفترات تزيد عن إلى زيادة خطورة حدوث مضاعفات.

تعليمات لتركيب القسطرة
1) اغسل القضيب بصابون خفيف وماء دافئ. قم بتجفيفه بعناية.
2) أزل شعر العانة عند اللزوم.
3) افتح العلبة عند الانثقاب.
4) لإزالة الجزء البلاستيكي الذي تم إدخاله، قم بضغط القسطرة عند أعلى الجزء المخروطي الأبيض، واسحبها لتحريرها.

5) قم بفرد القسطرة ذاتية الالتصاق فوق القضيب.
6) اضغط القسطرة بلطف لإحكام تثبيت المادة اللاصقة على الجلد .
7) قم بالتوصيل بكيس جمع البول.

هام:
قد يقل وقت البلى بشكل كبير في حالة عدم تثبيت المادة اللاصقة على الجلد بشكل صحيح.

تعليمات: لإزالة القسطرة
قم بتدوير القسطرة بلطف لخارج القضيب.

ملاحظة: ضع مادة ضاغطة مبللة دافئة عند الضرورة (مثل منشفة مبللة) حول القسطرة للمساعدة في إرخاء المادة اللاصقة.

LOT رقم التشغيلة
REF رقم الكتالوج
EC REP المندوب المعتمد
جهة الصنع
يستخدم بواسطة
الوحدات
الاستخدام لمرة واحدة
تنبيه: راجع المستندات المرفقة مع المنتج
غير مصنوع من لثى مطاطي طبيعي
NON STERILE غير معقم
CE

Bard وPop-On وSpirit وWideband علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لشركة C.R. Bard, Inc. ©2016 C. R. Bard, Inc. جميع الحقوق محفوظة.